

La inmovilización es un principio básico en el tratamiento de lesiones y sobrecargas musculares, ya que acelera notablemente el proceso de recuperación. La órtesis para abducción de hombro y brazo BORT OmoFX Vario contribuye a fijar con extrema comodidad la articulación del hombro y del codo con un ángulo de abducción facultativo 30° o 45°. La órtesis resulta particularmente cómoda de llevar y muy higiénica gracias a su revestimiento extraíble.

Instrucciones de uso:

En primer lugar, colocar el brazo lesionado sobre la almohadilla de gomaespuma y fijarlo firmemente al soporte mediante las tres tiras de Velcro.

A continuación, llevar la tira dispuesta a la altura del brazo hacia delante pasando por encima del hombro. Tirar de ella hacia atrás pasándola por el pasador y cerrar con el Velcro. Enrollar la tira recta colocada a la altura de la cintura en torno al hombro, pasarla por el pasador y cerrarla. Cuando proceda, ajustar ambas tiras para que la órtesis se adhiera bien al cuerpo.

Indicaciones:

Estados pre-operatorios, post-operatorios y post-traumáticos, por ejemplo, en el caso de síndrome de compresión, desgarro del manguito rotador, implantación de prótesis de hombro.

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. Hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

44 % poliamida, 30 % poliuretano con base éster, 26 % poliéster

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico. Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

L'immobilizzazione è un principio fondamentale nel trattamento di lesioni e sovraccarichi, poiché consente di accelerare notevolmente il processo di guarigione. L'Ortesi per abduzione di spalla e braccio BORT OmoFX Vario permette di fissare con estrema comodità l'articolazione della spalla e del gomito con un angolo di abduzione facoltativamente 30° o 45°. Il rivestimento rimovibile rende l'ortesi particolarmente comoda da portare ed igienica.

Istruzioni per l'uso:

Innanzitutto porre il braccio leso sul cuscino di gommapiuma e fissarlo saldamente al cuscino servendosi dei tre nastri in velcro.

Quindi portare il nastro posizionato all'altezza del braccio da dietro in avanti passando sopra la spalla. Riportare il nastro indietro verso il cuscino attraverso l'anello di guida e chiuderlo a Velcro. Avvolgere il nastro diritto posizionato all'altezza della vita attorno alla schiena, inserirlo nell'anello di guida e chiuderlo. Se del caso tirare entrambi i nastri in modo che l'ortesi aderisca bene al corpo.

Indicazioni:

Preoperatorio, postoperatorio, postraumatico, p. es. in caso di sindrome da conflitto della cuffia dei rotatori, rottura della cuffia dei rotatori, impianto di endoprotesi.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiore poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

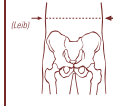
44 % poliammide, 30 % poliuretano a base di estere, 26 % poliestere

Nota importante:


Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico. Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Umfang Leib/Girth/ Circonférence abdominale/ Circunferencia del abdomen/ Circonferenza addome
	bis/up/jusqu'à/hasta/fino a 104 cm über/over/plus de/más de/oltre 104 cm
small large	

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

	<p>Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.</p> <p>Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.</p> <p>Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.</p> <p>Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.</p> <p>Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.</p>
---	---

Stand: Oktober 2018

D121020/01-10/18



4 005862 074233



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

OmoFX Vario Schulter-Arm-Abduktionsorthese



Shoulder-Arm Abduction Brace | Orthèse d'abduction épaule-bras | Órtesis de abducción para hombro y brazo | Ortesi per abduzione braccio e spalla



Med
Mitten im
gesunden
Leben

- ⊕ Einfache Handhabung
- ⊕ Lagerung in 30° oder 45° Abduktion
- ⊕ Hohe Therapiesicherheit



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 121 020

DE

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da die Gesundungsprozesse dadurch wesentlich beschleunigt werden. Mit der BORT OmoFX Vario Schulter-Arm-Abduktionsorthese lassen sich sehr bequem Schultergelenk und Ellenbogen in einem Abduktionswinkel von wahlweise 30° oder 45° fixieren. Der abnehmbare Bezug sorgt für angenehme, hygienische Trageigenschaften.

Gebrauchsanleitung:

Zuerst den Arm der betroffenen Seite auf das Schaumstoffkissen legen und mittels der drei Klettbänder sicher auf dem Kissen positionieren. Anschließend das auf Höhe des Oberarmes angebrachte Band von hinten über die Schulter führen. Das Band durch die Umlenkschleife am Kissen zurückführen und mittel der Klettfläche verschließen. Das gerade Taillen-Band auf Taillenhöhe um den Rücken führen und durch die Umlenkschleife führen und verschließen. Beide Bänder evtl. nachziehen, so dass die Orthese straff am Körper anliegt.

Indikationen:

Präoperativ, postoperativ, posttraumatisch, z. B. bei Impingementsyndrom, Rotatorenmanschettenverletzung, Endoprothesenimplantat.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperformer des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

44 % Polyamid, 30 % PUR-Ester, 26 % Polyester

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen. Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

EN

Immobilisation is a basic principle in treating injuries and overloading as it speeds up the healing process. The BORT OmoFX Vario orthosis for abduction of the shoulder and arm makes it possible to comfortably fix the shoulder and elbow joints with an abduction angle of optionally 30° or 45°. The removable lining makes the orthosis very comfortable to wear, as well as hygienic.

Instruction for use:

First of all place the injured arm on the foam cushion and use the three Velcro strips to ensure that it is secured firmly to the cushion. Then bring the tape positioned at the height of the arm from the back to the front, passing over the shoulder. Bring the tape back towards the cushion, through the guide ring and fasten the Velcro. Take the tape positioned at waist height and wrap around the back, thread through the guide ring and fasten. If necessary, pull both tapes so that the orthosis fits snugly against the body.

Indications:

Pre-operative, post-operative, post-traumatic, for example in the case of impingement syndrome, rotator cuff rupture, implantation of shoulder prosthesis.

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

44 % polyamide, 30 % ester-based polyurethane, 26 % polyester

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. In case of doctor’s order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove if necessary. If complaints continue, please contact the doctor. While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

FR

L’immobilisation est au cœur du traitement des blessures et de l’hypersollicitation puisqu’elle permet d’accélérer l’ensemble des processus de guérison. Avec l’orthèse d’abduction épaule-bras OmoFX Vario de BORT on peut fixer très confortablement soit l’articulation de l’épaule, soit l’olécrane dans un angle d’abduction au choix 30° ou 45°. L’enveloppe amovible garantit plus de confort et d’hygiène.

Mode d’emploi :

Posez d’abord le bras blessé sur le coussinet de mousse synthétique et positionnez-le ensuite sur le coussinet pour qu’il ne puisse plus bouger en fermant les trois fermetures velcro. Faites ensuite passer la bande située au niveau de la partie supérieure du bras par derrière par-dessus l’épaule. Faites repasser la bande par la dragonne fixée au coussinet en la fermant à l’aide du velcro. Faites passer la bande de taille, qui est droite, autour du dos au niveau de la taille en la passant par la dragonne servant à modifier la direction et fermer. Resserrer les deux bandes si nécessaire pour assurer que l’orthèse reste bien près du corps.

Indications :

Préopératoire, post-opératoire, post-traumatique, p. ex. en présence de conflit antéro-supérieur de l’épaule, rupture de la coiffe des rotateurs, implant endoprotétique.

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d’écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

44 % polyamide, 30 % ester-PUR, 26 % polyester

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l’usage d’un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d’engourdissement, relâchez le bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants. Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d’endommager le matériau.